

Noise Canceling Headphones

Használati útmutató

Навод на použitie

Инструкции за работа

Instrucciones de utilizare

Navodila za uporabo

MDR-NC60



3 1 0 0 0 2 8 6 1 * (2)

© 2009 Sony Corporation Printed in Malaysia

Magyar

A készülék használata előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet, és tartsa meg a későbbi használatához.

FIGYELEM!

A tűz és áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne nyissa fel a készülékházat. A szervizelést csak szakember végezheti.

Figyelmezteljük, hogy az ezen kézikönyvben kifejezetten jóvá nem hagyott változtatás vagy módosítás érvénytelenítheti a berendezés működtetésére vonatkozó jogát.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelvével alkalmazott országokban eladott berendezésekre vonatozik. Ezt a terméket a Sony Corporation (108-0075 Japán, Tókió, 1-7-1 Konan, Minato-ku), az a terméket a Sony Corporation és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciaadománymunkban megadott címekhez forduljon.

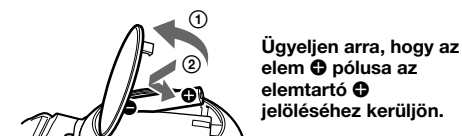
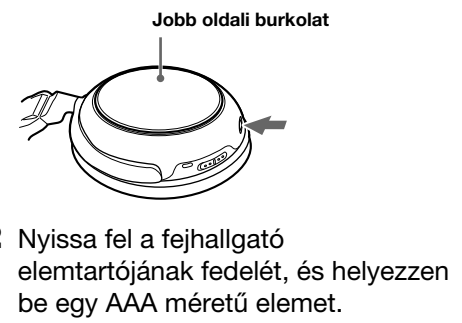
A CE-jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol ezt jogszabály írja elő, elsősorban az EGT (Európai Gazdasági Térségi országjaiban.

Felelősség váltéktromos és elektromágneses károsítások hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készülékben vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronika hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyre adja le. A felelősség váltéktromos és elektromágneses károsítások hulladékgyűjtési rendszereiben) a hulladék kezelési helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termékek újrahasznosítása érdekében további információkat forduljon a helyi hulladékkezelési és az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Felelősség váltélemek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum az elemen vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Egyes elemek vagy azok csomagolásán ez a szimbólum együtt szerepelhet a higány (Hg) vagy az ólom (Pb) veszélyes ábrák, ha az elem 0,0005%-nál több higányt vagy 0,004%-nál több ólmot tartalmaz. Kérjük, hogy azt a használt elemek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A felelősség váltélemek hulladékgyűjtési rendszereiben) a hulladék kezelési helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termékek újrahasznosítása érdekében további információkat forduljon a helyi hulladékkezelési és az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.



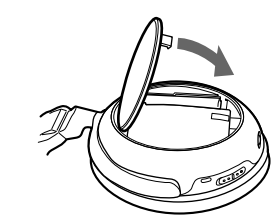
Ügyelen arra, hogy az elem **Ø** pólusa az elemtartó **⊕** jelöléséhez kerüljön.

Megjegyzés

Az elemtartó fedelke csak olyan mértékben nyílik ki, ahogy azt az ábrán is láthatja. Ha tovább erőlteti a fedelet, kárt okozhat benne.

A kábel csatlakoztatásakor a csatlakozódugaszjt úgy csatlakoztassa az aljzathoz, hogy a csatlakozódugasz zöld része már ne látszódjon.

3 Zárja le a fedelet.



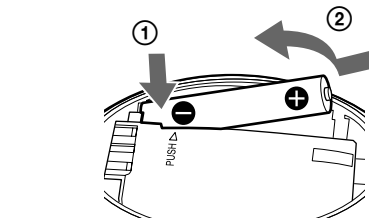
Az elem élettartama	
Elem	Körülbeli időtartam ¹⁾
Sony alkáli (AAA méretű), LR03/AM-4 (N) típusú elem	30 óra ^{1/2)}
Sony mangán (AAA méretű), R03/UM-4 (NU) típusú elem	15 óra ^{1/2)}

¹⁾ 1 kHz és 0,1 mW + 0,1 mW kimeneti teljesítmény esetén
²⁾ A fent megadott idő a hőmérséklet és az üzemi körülmények függvényében változhat.

Ha lemerülően van az elem
Ha a POWER működésjelző elhalványul, csereélje ki az elemet egy újra. Ha lemerülően van az elem, előfordulhat, hogy a zajsűrítő funkció nem működik megfelelően.

Az elem eltávolítása

Ne nyissa fel az elemtartó fedelet, majd nyomja meg a „PUSH b” jelöléssel ellátott elvet. Az elem **⊕** jelzésű oldala kiemelkedik. Húzza ki az elemet a tartóból.



Jellemzők

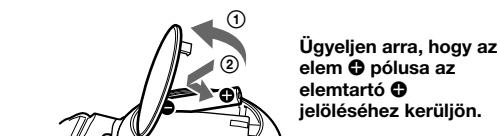
- A zajsűrítő fejhallgató kiszűri a nemkívánatos környezeti zajokat, ezzel csendesebb környezetet biztosít és fókuszra a hangélményt. A környezeti zajt a fejhallgatónban található mikrofon segítségével elküldi zajsűrítő áramkör az általa előállított ellenjáró kompenzáció, és így csökkenti azt.
- Vékony, összcscsukható kialakítás a könnyű hordozhatóság érdekében.
- Az erőteljes hangzást a neodimium mágnesek biztosítják.
- A fejhallgató kettős használatot biztosít, így a zenét hallgathatja zajsűrítéssel vagy anélkül is.
- Béleltített fügyelő funkcióval is rendelkezik, hogy a környezet hangjai is hallhatóak legyenek.
- A készülékhez csatlakozódó-adapter is kiegészítő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciaadománymunkban megadott címekhez forduljon.

Az elem behelyezése

- 1 Nyomja le a jobb oldali burkolat alján található „BATT Δ ” gombot. Az elemtartó fedele kismértékben kinyílik.

Jobb oldali burkolat

2 Nyissa fel a fejhallgató elemtartójának fedelét, és helyezzen be egy AAA méretű elemet.

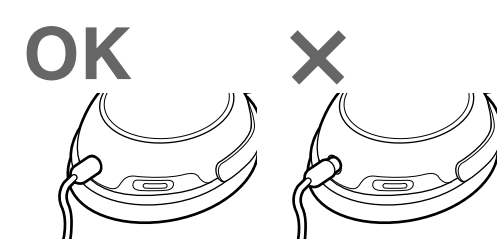


Ügyelen arra, hogy az elem **Ø** pólusa az elemtartó **⊕** jelöléséhez kerüljön.

Megjegyzés

Az elemtartó fedelke csak olyan mértékben nyílik ki, ahogy azt az ábrán is láthatja. Ha tovább erőlteti a fedelet, kárt okozhat benne.

A kábel csatlakoztatásakor a csatlakozódugaszjt úgy csatlakoztassa az aljzathoz, hogy a csatlakozódugasz zöld része már ne látszódjon.



OK X

- A kábel kihúzásakor ne a kábel fogja meg a kezével, hanem a csatlakozódugaszjt, ellenkező esetben a kábel belsőleben található érpár elszakadhat.

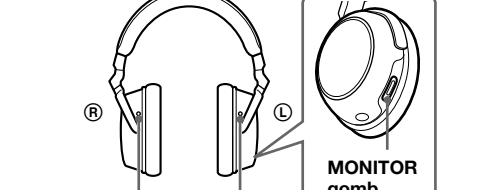
2 Kapcsolja be a fejhallgatót a fejhallgató jobb oldalán. Ekkor a POWER működésjelző vörösren világít. Ha bekapcsolta a fejhallgatót, az csökkenti a környezeti zajokat, és így kisebb hangerővel is tisztábban hallja a zenét.

Az elem behelyezése a hordtáskába
Mielőtt a fejhallgatót a hordtáskába helyezné, csukja össze azt. A mellékelt kábel, az univerzális csatlakozódugó, illetve a tartálék elemek szintén tárolhatók a táská zsebében.

3 Helyezze fel a fejhallgatót a fejére úgy, hogy a fülpárnák teljesen fedjék a fület.

4 Kapcsolja be az AV (audio/video) készüléket.

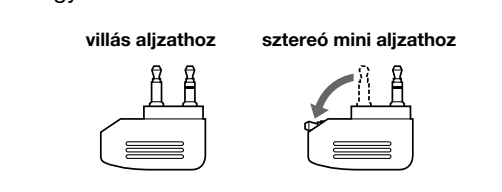
A környezeti zajok észlelése biztonsági szempontból
Ha a POWER kapcsoló ON állásban van, a MONITOR gombot megnyomva a nyomva tartás idejére kikapcsolhatja a zajsűrítő funkciót, így észlelheti a környezeti zajokat.



Megjegyzés
A környezeti zaj nem biztos, hogy hallható, ha a mikrofont letakarja a kezével.

Zenehallgatás

- 1 Csatlakoztassa a fejhallgatót az AV készülékhez.



2 Ne használja ezt a fejhallgatót, amikor a repülőgépen tisz az elektronikus eszközök használata, illetve, ha tilos a repülőgépen szolgálatot tene hallgatásához saját fejhallgatót használni.

Ha bármilyen, ebben a kézikönyvben nem tárgyalt kérdése vagy problémája merülne fel a készülékkel kapcsolatban, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Használat után

Kapcsolja ki a fejhallgatót.

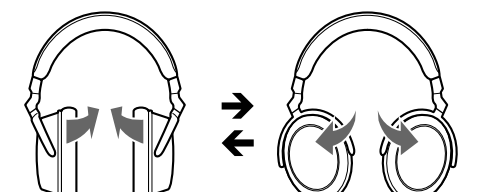
A „WALKMAN” és a „WALKMAN” embléma a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

Megjegyzés
A kábel csatlakoztatásakor a csatlakozódugaszjt úgy csatlakoztassa az aljzathoz, hogy a csatlakozódugasz zöld része már ne látszódjon.

A fejhallgató összcscukása

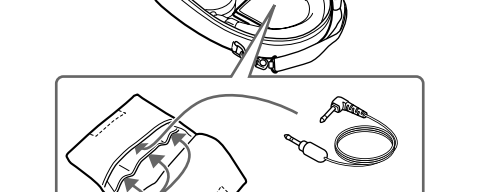
Összcscukás
A burkolat elforgatható, így a lapos fejhallgatót könnyebben tárolhatja a mellékelt hordtáskában vagy az üzés zsebében.

2 Kapcsolja be a fejhallgatót a fejhallgató jobb oldalán. Ekkor a POWER működésjelző vörösren világít. Ha bekapcsolta a fejhallgatót, az csökkenti a környezeti zajokat, és így kisebb hangerővel is tisztábban hallja a zenét.



A fejhallgató behelyezése a hordtáskába
Mielőtt a fejhallgatót a hordtáskába helyezné, csukja össze azt. A mellékelt kábel, az univerzális csatlakozódugó, illetve a tartálék elemek szintén tárolhatók a táská zsebében.

3 Helyezze fel a fejhallgatót a fejére úgy, hogy a fülpárnák teljesen fedjék a fület.



4 Kapcsolja be az AV (audio/video) készüléket.

Megjegyzés a csatlakozókábel tárolásával kapcsolatban
A csatlakozókábel úgy tárolja a hordtáskában, hogy a dugaszok egymás mellett legyenek, így elkerülheti az elem rövidre zárását.

Óvintézkedések

A fejhallgatónban található egy zajsűrítő áramkör.

Néhány szó a zajsűrítésről
A zajsűrítő áramkör a béleltített mikrofonok segítségével érzékeli a külső zajt, és egyenlő mértékű, de ellentétes jeleket küld a fejhallgatónak a zaj kioltására.

- A zajsűrítő funkció esetében előfordulhat, hogy különösen csendes környezetben nem érzékelhető a hatása, vagy bizonyos zajok hallatszanak. Ebben az esetben a POWER kapcsolót állítsa OFF állásba.
- A zajsűrítő funkció hatása eltérhet attól függően, hogyan viseli a fejhallgatót.
- A POWER kapcsoló bekapcsolásakor előfordulhat, hogy hallhatóvá válik a zajsűrítő funkció működési hangja. A jelenség nem utal meghibásodásra.
- A zajsűrítő funkció csak az alacsony frekvenciájú zajok esetén hatásos. Bár a zajsűrítő csökkenti a zajt, a zaj nem szűnik meg teljesen.
- Ha a fejhallgatót vonaton vagy autóban használja, a külső környékenyektől függően zajt hallhat. Ebben az esetben a POWER kapcsolót állítsa OFF állásba.
- A fejhallgatót úgy is használhatja, hogy nem kapcsolja be. Illyenkor a zajsűrítés nem működik, a fejhallgató pedig passzív fejhallgatóként funkcionál.
- Erős hangot hallhat, ha nem viseli megfelelően a fejhallgatót.
- Erős hangot hallhat, ha egy tárgyat vagy egy újjat a zajsűrítő mikrofon közelébe helyezi.
- Tartsa távol ezeket a mikrofontól.
- A mobiltelefonok zajt idézhetnek elő. Tartsa a fejhallgatót távol a mobiltelefonoktól.

Ne használja ezt a fejhallgatót, amikor a repülőgépen tisz az elektronikus eszközök használata, illetve, ha tilos a repülőgépen szolgálatot tene hallgatásához saját fejhallgatót használni.

Ha bármilyen, ebben a kézikönyvben nem tárgyalt kérdése vagy problémája merülne fel a készülékkel kapcsolatban, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Használat után
Kapcsolja ki a fejhallgatót.

A „WALKMAN” és a „WALKMAN” embléma a Sony Corporation bejegyzett védjegye.

Megjegyzés
A kábel csatlakoztatásakor a csatlakozódugaszjt úgy csatlakoztassa az aljzathoz, hogy a csatlakozódugasz zöld része már ne látszódjon.

Megjegyzések a használatlali kapcsolatban

- A fejhallgatót egy puha, száraz ronggyal tisztítsa.
- Ne engedje, hogy a csatlakozódugó beszennyeződjék, mert eltorzulhat a hang.
- Ha ki kell cserélni a fülpárnát vagy javítani kell a fejhallgatót, feltétlenül Sony márkakereskedőhöz keressen fel.
- A sztereo fejhallgató óvja a közvetlen napfénytől, a hőtől és a nedvességtől.

Megjegyzések a fejhallgatóval kapcsolatban

Hallása védelmében
A fejhallgatót ne használja nagy hangerővel. A szakértők nem javasolják, hogy hosszú ideig, folyamatosan nagy hangerővel hallgasson zenét vagy más műsort. Ha csengeni kezd a füle, csökkentse a hangerőt vagy vegye le a fejhallgatót.

Járművezetés vagy kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót

Mielőtt a fejhallgatót a környezeti zajok egy részét, ha a közlekedés során használja, balesetet okozhat. Ugyancsak ne használja a fejhallgatót olyan helyeken és helyzetekben, például vasúti kereszteződésben, építkezésen stb., ahol nem szabad elnyomni a környezeti zajokat.

Hibaelhárítás

Nincs hang

- Ellenőrizze a fejhallgatót és az AV készülék csatlakoztatását.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott AV készülék be van-e kapcsolva.
- Növelje a hangerőt a csatlakoztatott AV készülékén.

Halk a hang

- Csökkentse a hangerőt a csatlakoztatott AV készülékén.
- Cserélje ki az elemet.

A fejhallgat nem kapcsol be

- Győződjön meg róla, hogy az elem nem merült le (a POWER működésjelző elhalványul).
- Cserélje ki az elemet egy újra.

Erős hang hallatszik

- Győződjön meg róla, hogy a fejhallgatót a megfelelő módon viseli.

Műszaki adatok

Általános adatok	
Típus	zárt, dinamikus
Hangszóró	40 mm-es, domború (CCA-W-kompatibilis)
Tejesítmény	100 mW
Impedancia	40 Ω 1 kHz-en (ha be van kapcsolva) 100 Ω 1 kHz-en (ha ki van kapcsolva)
Érzékenység	102 dB/mW (ha be van kapcsolva) 100 dB/mW (ha ki van kapcsolva)
Frekvenciataromány	14 – 24 000 Hz
Teljes zajsűrítő arány	kb. 12 dB ^{1/2)}
Áramellátás	1,5 V elemgáram, 1 x R03-as (AAA méretű) elem
Tömeg	kb. 230 g az elemmel együtt

Mellékelt tartozékok

- Csatlakozókábel (1,5 m-es, aranyozott bevonatú, L-típusú sztereo mini csatlakozódugó) (1)
- Tok (1)
- Csatlakozódó-adapter replülőgéphez^{2/3)} (egy águ/világít) (1)
- Aranyozott bevonatú univerzális adapter (sztereo telefon csatlakozódugaszjt ↔ sztereo mini csatlakozódugaszjt) (1)
- Használati útmutató (1)

¹⁾ A Sony mérési szabványja szerint.
²⁾ Kb. 93,7 % hangenergia-csökkentéssel egyenértékű ahhoz viszonyítva, ha nem visel fülhallgatót.
³⁾ Előfordulhat, hogy egyes replülőgépek kialakított aljzatokkal nem használható.

A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a készülék formáját és műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa.

Slovensky

Pred použitím zariadenia si prosím prečítajte tento manuál a uchovajte ho pre neskoršie použítie.

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte daždu ani vihmú, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Zariadenie neotvárajte, predtíe tak možného úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva záknika používať toto zariadenie.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajínach, v ktorých platia smernice EÚ

Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajin Európskej únie (EÚ).

X Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Plati v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recyklačnú elektrozařízení. Tým, že zasíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklačia materiálů pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklačii tohto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajcu, kde ste výrobok zakúpili.

X Zneškodňovanie použitých batérií (plati v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na batérii alebo obale znamená, že batéria dodaná s týmto výrobkom nemôže byť spracovaná s domovým odpadom. Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortuť (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortuť alebo 0,004% olova. Tým, že zasíte správne zneškodnenie týchto batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní s použitou batériou. Recyklačia materiálů pomáha uchovávať prírodné zdroje.

V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov, vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, táto batéria musí byť vymenená iba kvalifikovaným personálom. Aby ste zaručili, že batéria bude správne zneškodnená, prosím, kontaktujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odvozujte batériu na vhodnom zbernom mieste pre recyklačiu použitých batérií.

Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklačii tohto výrobku alebo batérie kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajcu, kde ste výrobok zakúpili.

Funkcie

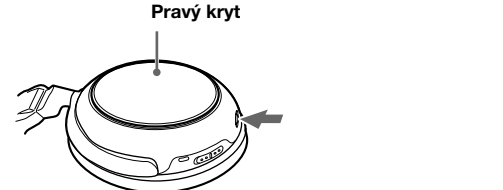
- Slúchadlá na potlačenie zvukov okolia redujú rušivé zvuky okolitého prostredia, čím zabezpečujú kvalitnejší zážitok pri prehrávaní zvukových záznamov. Mikrofon vo vnútri každého slúchadla v spolupráci s elektronickým obvodom vytvára opačnú zvukovú vlnu na potlačenie zvukov okolia.
- Tenký skladací dizajn pre jednoduché prenášanie.
- Neodmysliteľný magnet pre mohutný zvuk.

Schopnosť dvojitého použitia umožňuje počúvanie zvukových záznamov alebo bez potlačenia zvukov prostredia.

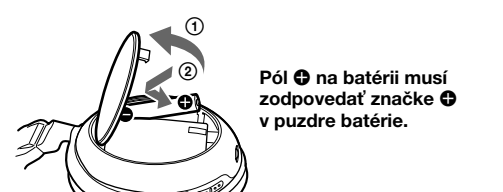
- Vstavaná monitorovacia funkcia umožňuje stíšiť zvuk pre počúvanie vonku.
- Pomocou dodávanej redukcie môže byť úplne jednoducho pripojí slúchadlá ku konektorom stereo mini alebo duálnym konektorom hudebných zariadení v lietadlách.

Výmena batérie

- 1 Stlačte tlačidlo „BATT Δ ” umiestnené na spodnej strane praveho krytu. Kryt puzdra batérie sa pootvori.

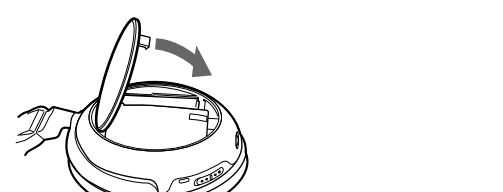


- 2 Otvorte kryt puzdra batérie slúchadla a vložte jednu batériu rozmeru AAA.



Poznámka
Kryt puzdra batérie sa otvorí iba do polohy zobrazenej na obrázku. Nesnažte sa ho silou otvoriť viac, mohli by ste ho poškodiť.

- 3 Zatvorte kryt.



Životnosť batérie

Batéria	Približné hodin ¹⁾
Alkalická batéria Sony typu LR03/AM-4 (N) (rozmer AAA)	30 hodin ²⁾
Mangánová batéria Sony typu R03/UM-4 (NU) (rozmer AAA)	15 hodin ²⁾

¹⁾ Výstup 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
²⁾ Uvedený čas sa môže od reálneho času líšiť v závislosti od teploty a podmienok používania.

Kedy treba vymeniť batériu
Batériu vymeňte za novú, keď sa zníži jas indikátora napájania POWER. Funkcia potlačenia zvukov okolia nemusí pri takmer vybitých batériách pracovať správne.

Vybrate batériu
Otvorte kryt puzdra batérie a zatlačte na miesto označené „PUSH b”. Batéria sa vysunie stranou **Ø**. Vytiahnutú batériu vyberte.

Ak sa kryt puzdra batérie odpojí
Na opätovné pripojenie krytu postupujte podľa nasledujúcich krokov.

- 1 Pripojte spodnú stranu krytu.

4 Zapnite napájanie zariadenia AV.

Počúvanie zvukov prostredia pre bezpečnosť
Keď stlačíte a podržíte prepínač MONITOR, kryt je prepínač POWER nastavený na ON (Zap.), prehrávanie sa stíši, takže budete môcť počuť zvuky okolitého prostredia.

2 Включете захранването върху дясната страна на слушалките. Индикаторът POWER светва в червено. При включване на захранването, околният шум се намалява и можете да слушате по-сно при по-малко усилване.



3 Поставете слушалките така, че наушниците да покриват ушите ви.



4 Включете захранването на аудиовизуалното оборудване.

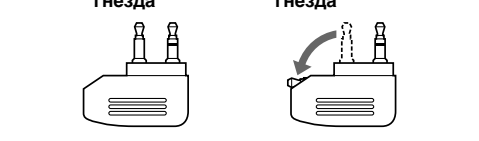
Чуване на околните звуци за безопасност
При натискане и задържане на ключа MONITOR докато ключът POWER се установява на ON, силата на възпроизвежданата звук се намалява, за да можете да чувате околните звуци.



Микрофон на следното устройство Ако покрите микрофона с пръстите си, околният шум може да не се чува.

Забележки за използване в самолет

• Приложеният щекерен адаптер може да бъде свързан към двойно и стерео мини гнездо.



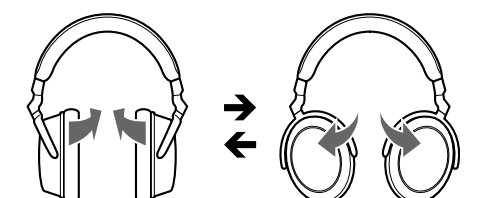
• Не използвайте слушалките, когато е забранено използването на електронно оборудване или когато е забранено използване на лични слушалки за бордови музикални услуги.

Ако имате някакви въпроси или срещнете проблеми в системата, които не се съдържат в това ръководство, моля обрънете се към най-близкия дистрибутор на Sony.

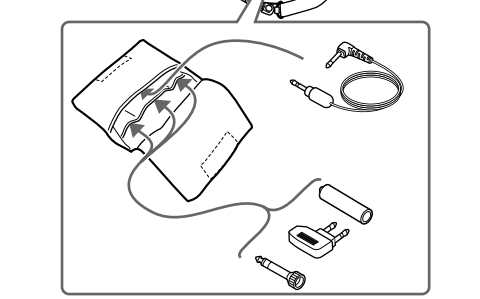
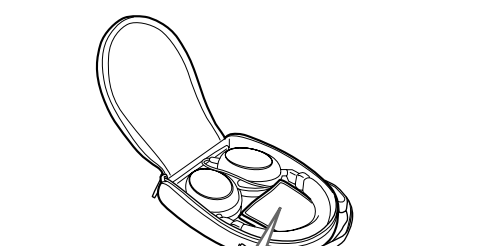
След слушане на музика
Изключете захранването на слушалките.

Сгъване на слушалките

Сгъване
Корпусите се завъртат, за да станат плоски за лесно съхранение в транспортния калъф (приложен) или в джоб на седалка.
Върнете ги в тяхното обичайно положение преди употреба.



Поставяне на слушалките в транспортния калъф
Сгънете слушалките преди да ги поставите в транспортния калъф. В калъфа могат да се съхраняват приложеният кабел, съгласуващи връхтонци или резервни батерии.



Забележка за съхранението на свързващия кабел
Съхранявайте свързващия кабел в транспортния калъф заедно с двата щекера, за да избегнете оксяване на батерията.

Предпазни мерки

Слушалките съдържат шумопотискаща схема.

Какво е шумозаглушаване?
Шумопотискащата схема практически възприема външния шум чрез вградени микрофони и подава към слушалките еквивалентен но обратен по фаза шумопотискащ сигнал.

• Шумопотискащият ефект може да не бъде ясно изразен в много тиха околна среда или може да се чува известен шум. В такъв случай, изключете ключа POWER.

• Шумопотискащият ефект може да бъде различен в зависимост от начина, по който използвате слушалките.
• Когато включите ключа POWER, работният звук на шумопотискането може да бъде забележим. Това не е нарушение на работата.
• Шумопотискащата функция е ефективна само за шумове с ниски честоти. Въпреки че шумът се намалява, той не може да се премахне напълно.

• Когато използвате слушалките във влак или кола, може да се получи шум, зависи от условията на пътя. В такъв случай, изключете ключа POWER.

• Можете да използвате слушалките, без да включвате захранването. В този случай Шумопотискащата функция не е активна и слушалките работят като пасивни слушалки.
• Ако не използвате слушалките правилно, може да се получи микрофония.

• Микрофония може да се получи, ако разположите обект. като пръста ви например, близо до шумопотискащия микрофон.
• Не го доближкатайте до микрофона.
• Мобилните телефони могат да предизвикат шум. Дръжте слушалките надалече от мобилни телефони.

Забележки за употребата

• Почиствайте слушалките с мека, суха тъкан.
• Не допускайте замърсяване на щекера, понеже звукът може да бъде нарушен.
• Обрънете се към дистрибутор на Sony при замърсяване или повреда на възглавничките за уши или когато слушалките се нуждаят от ремонт.
• Не оставяйте стерео слушалките на място, подложно на директна слънчева светлина, топлина или влага.

Забележка за слушалките Предотвратяване на увреждането на слуха

Избягвайте използването на слушалките при много висока сила на звука. Специалистите по слуха препоръчват да не се слуша продължително при високо ниво на звука. Ако усетите пищене в ушите, намалете силата на звука или го спрете.

Не използвайте слушалките, докато шофирате или карате велосипед

Понеже вашите слушалки намаляват външните звуци, това може да доведе до пътен инцидент. Избягвайте също използването на същите на места, където не трябва да се възпрепятства слухът, например при пресичане на железопътна линия, строителна площадка и др.

Откриване на неизправности

Липсва звук

• Проверете връзката между слушалките и аудиовизуалното оборудване.
• Проверете дали е включено захранването на свързаното аудиовизуално оборудване.
• Увеличете силата на звука на свързаното аудиовизуално оборудване.
• Намалетте силата на звука на свързаното аудиовизуално оборудване.
• Сменете батерията.

Захранването не се включва
• Проверете дали батерията не е източена (яркостта на индикатора POWER е намаляла).
• Сменете батерията с нова.

Микрофония
• Уверете се, че използвате слушалките правилно.

Спецификации

Общи	
Тип	Динамичен, затворен
Задвижващи блокове	40 мм, куполен тип (прмета CCAW)
Максимална мощност	100 mW
Импеданс	40 Ω при 1 kHz (при включено захранване) <p>100 Ω при 1 kHz (при изключено захранване)</p>
Чувствителност	102 dB/mW <p>100 dB/mW (при включено захранване) <p>100 Ω при 1 kHz (при изключено захранване)</p></p>
Честотна лента	14 – 24 000 Hz
Общ коефициент на потискане на шума ^{*)}	Приблиз. 12 dB ^{**)2}
Захранващ източник	Батерия 1,5 V, 1 × R03 (размер AAA)
Тегло	Приблиз. 230 г. включително батерията

Приложени аксесоари
Свързващ кабел (1,5 m, позлатен L тип стерео мини щекер) (1)
Транспортен калъф (1)
Щекерен адаптер за бордова употреба^{*)3} (единичен/двоен) (1)
Позлатен съгласуващ щекерен адаптер (щекер за стерео слушалки ↔ стерео мини гнездо) (1)
Инструкции за работа (1)

^{*)} Съгласно стандарта за измерване на Sony.
^{**)2} Еквивалентно на приблиз. 93,7% намаление на енергията на звука в сравнение със случая без слушалки.
^{*)3} Може да не са съвместими с някои бордови музикални услуги.

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Română

Înainte de utilizarea echipamentului, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu sau șoc electric, nu expuneți acest aparat la ploaie sau umezeală.

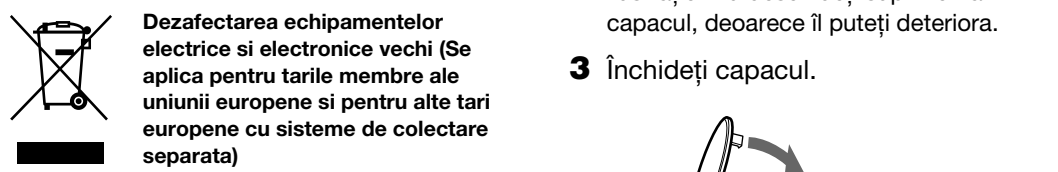
Pentru a reduce pericolul de șoc electric, nu deschideți carcasa. Încredințați operațiile de service în seama personalului calificat.

Sunteți atenționat că orice schimbare sau modificare care nu este aprobată explicit în acest manual poate anula autoritatea dvs. de a utiliza acest echipament.

Aviz pentru clienți: umătoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Valabilitatea marcatului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările EEA (Zona economică europeană).



Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale uniunii europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separate)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalaj indică acestuia, indica faptul ca acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă ca acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, va rugăm sa contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubitate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Dezafectarea bateriilor uzate (aplicabil în Uniunea Europeană și alte țări europene cu sisteme de colectare separate)

Acest simbol marcat pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că bateria acestui produs nu trebuie considerată reziduu menajer. Pe anumite tipuri de baterii, acestui simbol i se pot asocia simbolurile anumitor substanțe chimice. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate, dacă bateria conține mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb.

Asigurându-vă că aceste baterii sunt eliminate corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi provocate de către manipularea și eliminarea greșită a acestor baterii. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale. În cazul produselor care pentru siguranță, performanța sau integritatea bateriei necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul specializat în controlul de service. Pentru a vă asigura că bateriile vor fi dezafectate corespunzător, predați produsului la sfârșitul duratei de funcționare la centrele de colectare pentru deșeurii electrice și electronice. Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultați secțiunea în care este explicat modul neprimedios de îndepărtare a bateriei din produs. Predați bateria uzată la un centru de colectare a bateriilor și reciclare a bateriilor. Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactați primăria, serviciul de prelulare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

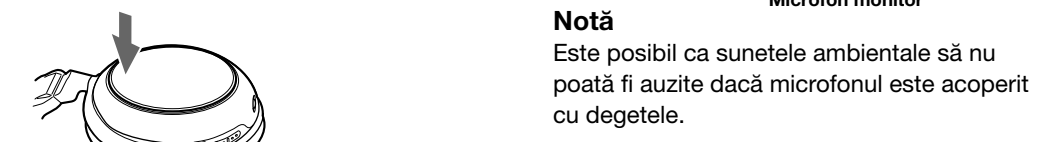
Pentru scoaterea bateriei
Deschideți compartimentul pentru baterii, apoi apăsați în locul marcat cu „PUSH >“. Partea marcată cu **+** a bateriei se deplasează în sus. Scoateți bateria prin tragere.

Caracteristici

• Câștile cu amortizarea zgomotului reduc zgomotele ambientale nedorite, asigurând un mediu mai liniștit, pentru îmbunătățirea experienței ascultătorului. Un microfon amplasat în fiecare cască colaborează cu circuitele electronice, pentru a crea o undă sonoră opusă, care să anuleze zgomotul
• O structură supli, pliantă, pentru facilitarea portabilității
• Magneti din neodim pentru sunete puternice

Dacă capacul compartimentului pentru baterii este separat
Urmați procedura de jos a jos pentru a remonta capacul.

1 Montați partea de jos a capacului, zgomotele din exterior
2 Adaptor de muță furnizat, pentru conectivitate ușoară la muța stereo sau duală pentru servicii de muzică în timpul zborului



Notă
Este posibil ca sunetele ambientale să nu poată fi auzite dacă microfonul este acoperit cu degetele.

Ascultatul muzicii

1 Conectați câștile la echipamentul AV.

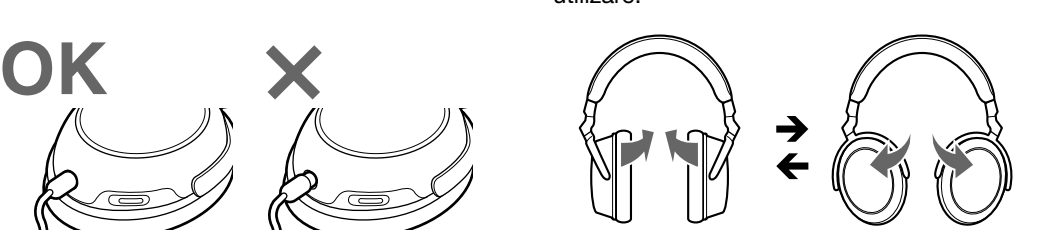


La conectarea la mini muța stereo a unui echipament WALKMAN®*, etc.
La conectarea la mini muța stereo a muței telecomandă

La conectarea la mini muța stereo a muței telecomenzi livrate cu un echipament WALKMAN®*, etc.

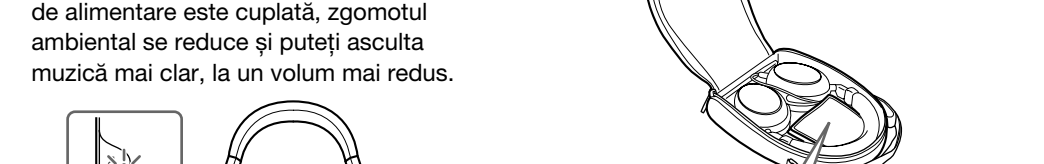
* „WALKMAN” și sigla „WALKMAN” sunt mărci comerciale înregistrate ale Sony Corporation.

Note
• La conectarea cablului, introduceți fișa în muță până când porțiunea verde a fișei dispore.



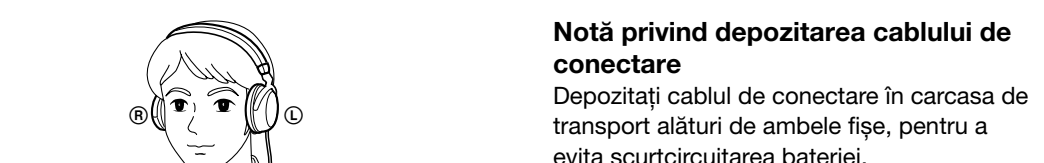
• Pentru a deconecta cablul, trageți de fișă, nu de cablu, deoarece este posibilă ruperea conductorilor interiori.

2 Cuplați sursa de alimentare din partea dreaptă a câștilor. Indicatorul POWER (Alimentare) luminează în culoarea roșie. Când sursa de alimentare este cuplată, zgomotul ambiental se reduce și puteți asculta muzică mai clar, la un volum mai redus.



Microfon cu atenuarea zgomotului

3 Puneți-vă câștile astfel încât pernuțele pentru urechi să vă acopere urechile.



Notă privind depozitarea cablului de conectare
Depozitați cablul de conectare în carcasa de transport alături de ambele fișe, pentru a evita scurtcircuitarea bateriei.

4 Cuplați sursa de alimentare a echipamentului AV.

Măsurii de precauție

Câștile conțin un circuit de atenuare a zgomotului.

Ce este atenuarea zgomotului?

Circuitul de atenuare a zgomotului sesizează efectiv zgomotul din exterior cu microfoanele încorporate și trimite în câști un semnal de atenuare egal, dar de semn opus.

• Efectul de atenuare a zgomotului poate să nu fie foarte pronunțat într-un mediu foarte liniștit, sau se pot auzi unele zgomote. În acest caz, treceți butonul POWER (Alimentare) în poziția Off (Oprti).
• Efectul de atenuare a zgomotului poate varia în funcție de modul de purtare a câștilor.
• La trecerea butonului POWER (Alimentare) în poziția On (Pornit), este posibil ca sunetul sistemului de atenuare a zgomotului să fie sesizabil. Aceasta nu reprezintă o defecțiune.
• Funcția de atenuare a zgomotului este eficientă numai pentru zgomote din banda joasă de frecvență. Deși zgomotul se reduce, nu este atenuat complet.
• Când utilizați câștile într-un tren sau într-o mașină, este posibil să se producă zgomot, în funcție de condițiile de trafic. În acest caz, treceți butonul POWER (Alimentare) în poziția Off (Oprti).

• Puteți utiliza câștile fără a cupla sursa de alimentare. În acest caz, funcția de atenuare a zgomotului nu este activă și câștile funcționează ca și câști pasive.
• Este posibil să auziți urlete dacă nu purtați câștile corect.
• Urletele se pot produce dacă amplașati un obiect, precum degetul, aproape de microfonul de atenuare a zgomotului.
• Țineți-l la distanță de microfon.
• Telefoanele mobile pot produce zgomote. Țineți câștile la distanță de telefoanele mobile.

Dacă aveți întrebări sau probleme privind sistemul care nu sunt prezentate în acest manual, consultați cel mai apropiat distribuitor Sony.

După ascultarea muzicii

Decuplați câștile de la sursa de alimentare.

Pierea câștilor

Piere
Carcasele se rotesc pentru a aplatază câștile, furnizată sau într-un buzunar aferent scaunului.
• Consultați un distribuitor Sony când pernuțele pentru urechi se murdăresc sau se deteriorează, respectiv când câștile necesită reparatii.

• Nu lăsați câștile stereo într-o locație supusă la lumină solară directă, căldură sau umezeală.

Notă privind câștile
Prevenirea deteriorării auzului
Evitați utilizarea câștilor la volum ridicat. Experții în acustică nu recomandă redarea continuă, la volum ridicat și pe perioade prelungite. Dacă auziți un sunet în urechi, reduceți volumul sau interrompeți utilizarea.

Nu ascultați la câști în timp ce conduceți autoturismul sau bicicleta
Deoarece câștile reduc zgomotul exterior, se pot produce accidente rutiere. De asemenea, evitați utilizarea acestora în locații unde auzul nu trebuie să fie afectat, de exemplu, la o trecere de cale ferată, pe un șantier de construcții etc.

Dezanare
Sunetul lipsește
• Verificați conexiunea câștilor și echipamentul AV.
• Verificați dacă echipamentul AV conectat este pornit.
• Măriți volumul echipamentului AV conectat.
Sunet înăbușit
• Reduceți volumul echipamentului AV conectat.
• Inlocuiți bateria.
Nu se poate cupla sursa de alimentare
• Verificați dacă bateria a expirat (indikatorul POWER - Alimentare - luminează mai puțin intens).
• Inlocuiți bateria cu una nouă.

Slovenščina

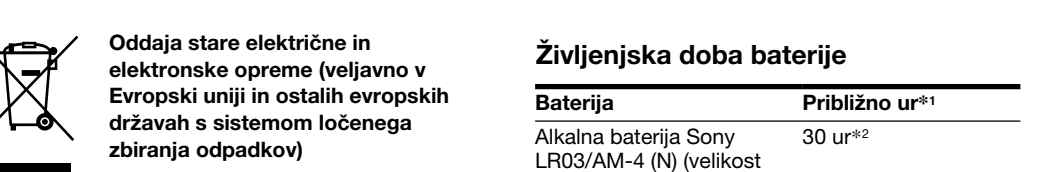
Pred uporabo nene pazljivo preberite ta priročnik in ga hranite za prihodnjo uporabo.

Specifičaii

General	
Tip	Dinamice, închise
Unități de acționare	40 mm, de tip dom (adaptat CCAW)
Putere dezvoltată	100 mW
Impedanță	40 Ω la 1 kHz (când sursa de alimentare este cuplată) <p>100 Ω la 1 kHz (când sursa de alimentare este decuplată)</p>
Sensibilitate	102 dB/mW <p>(când sursa de alimentare este cuplată) <p>100 dB/mW (când sursa de alimentare este decuplată)</p></p>
Răspuns în frecvență	14 – 24 000 Hz
Raport total de eliminare a zgomotului ^{*)1}	Aprox. 12 dB ^{**)2}
Sursă de alimentare	1,5 V c.c., 1 baterie × R03 (format AAA)
Masă	Aprox. 230 g inclusiv bateria

Acesorii furnizate
Cablul de conectare (1,5 m, mini fișă stereo tip L, sulfat cu aur) (1)
Cască de transport (1)
Adaptor de fișă pentru alimentare la bordul aeronavelor^{*)3} (simplu/dual) (1)
Adaptor de fișă UniMatch sulfat cu aur (fișă stereofonică ↔ mini muță stereo) (1)
Instrucțiuni de utilizare (1)

^{*)1} În condițiile standardului de măsurare Sony.
^{**)2} Echivalent cu o reducere de aprox. 93,7% a energiei sonore, în comparație cu situația în care nu se utilizează câști.
^{*)3} Este posibil să nu fie compatibil cu unele servicii de muzică de la bordul aeronavelor.



Odăia stare electrōne în electrone opreme veștjamo v Evropski unii in ostalih loeneaga drzavah s sistemom loeneaga zbrjanja odpadkov
Dezafectarea bateriilor uzate (aplicabil în Uniunea Europeană și alte țări europene cu sisteme de colectare separate)

Se se na izdelku ali na njegovi embalaži nahajata ta simboli, pomeni, da izdelkom ne smete ravnanj enako kot z drugim gospodinjstkim odpadki. Morate ga oddati na ustrečno zbirno mesto za recikliranje elektrōne in elektrōne opreme. S pravilno odjajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in za pe in druge meniere. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă ca acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilor consecințe negative asupra mediului și a sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, va rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubitate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Dezafectarea bateriilor uzate (aplicabil în Uniunea Europeană și alte țări europene cu sisteme de colectare separate)

Acest simbol marcat pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că bateria acestui produs nu trebuie considerată reziduu menajer. Pe anumite tipuri de baterii, acestui simbol i se pot asocia simbolurile anumitor substanțe chimice. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate, dacă bateria conține mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb.

Asigurându-vă că aceste baterii sunt eliminate corect, veți ajuta la prevenirea consecințelor negative pentru mediu și pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi provocate de către manipularea și eliminarea greșită a acestor baterii. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale. În cazul produselor care pentru siguranță, performanța sau integritatea bateriei necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul specializat în controlul de service. Pentru a vă asigura că bateriile vor fi dezafectate corespunzător, predați produsului la sfârșitul duratei de funcționare la centrele de colectare pentru deșeurii electrice și electronice.

Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultați secțiunea în care este explicat modul neprimedios de îndepărtare a bateriei din produs. Predați bateria uzată la un centru de colectare a bateriilor și reciclare a bateriilor. Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactați primăria, serviciul de prelulare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Pentru scoaterea bateriei
Deschideți compartimentul pentru baterii, nato potîsnite poloăj označen s „PUSH >“. Morda ne bo delovala pravilno.

Odstranitev odpadnih baterij (veļa za evropsko unijo in druge evropske drzave s sistemom ločevanja odpadkov)

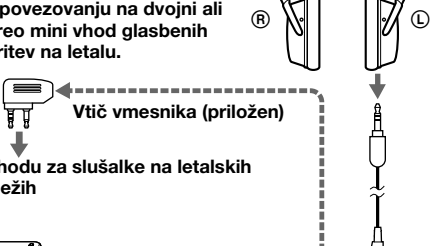
Ta simbol na bateriji ali na embalaži pomeni, da izdelkom ne smete ravnanj enako kot z drugim gospodinjstkim odpadki. Morate ga oddati na ustrečno zbirno mesto za recikliranje elektrōne in elektrōne opreme. S pravilno odjajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in naše zdravje, ki bi ga povzročilo nepravilno odvzegenje tega izdelka. Z recikliranjem materialov bomo ohranili naravno vire. V primeru izdelkov, ki zaradi varnosti, zmogljivosti ali shranjevanja podatkov potrebujejo stalno povezavo z vgrajeno baterijo, ni to baterijo zametati in uporabljeno servisno osebo. Da se zagotovi ustrezno ravnanje z odpadki, odložite izrabljeni izdelek na žrtimi točki za recikliranje elektrōne in elektrōne opreme. Za vse ostale baterije vas prosimo, da preberete poglavje o vami odstranitvi odpadnih baterij. Baterijo predajte na zbirni točki za recikliranje odpadnih baterij. O podrobnejši informaciji o recikliranju tega izdelka ali baterije lahko povprašate na upravni enoti ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

Odstranjenje baterije
Odprirete pokrov predala za baterije, nato potîsnite poloăj označen s „PUSH >“. Morda ne bo delovala pravilno.
3 Slušalke si namestite tako, da blazinice prekrivajo vaša ušesa.

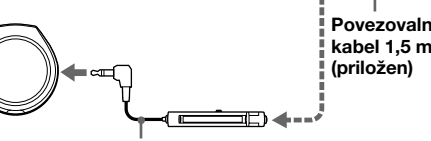
4 Vključite AV opremo.

Nameščanje baterije

1 Pritisnite gumb «BATT ▲» nameščen na spodnjem delu desnega ohišja. Pokrov predela za baterije se nekoliko odpre.

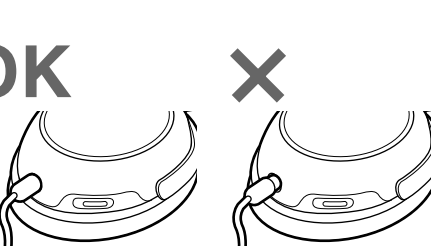


2 Odprite pokrov predala za baterijo na slušalki, da vstavite baterijo AAA.



Opomba
Pokrov predala za baterije se odpre le toliko, kot je prikazano na sliki. Pokrova ne odpirajte dalje s silo, saj ga lahko poškodujete.

3 Pokrov zaprite.



Opomba
Pokrov predala za baterije se odpre le toliko, kot je prikazano na sliki. Pokrova ne odpirajte dalje s silo, saj ga lahko poškodujete.

3 Pokrov zaprite.

Življenjska doba baterije

Baterija	Približno ur^{*)}
Alkalina baterija Sony LR03/AM-4 (N) (velikost AAA)	30 ur ^{**)2}
Manganska baterija Sony R03/UM-4 (NU) (velikost AAA)	15 ur ^{**)2}

^{*)1} 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW izhod
^{**)2} Zgoraj naveden čas se lahko spreminja glede na temperaturo ali pogoje uporabe.

Kdaj je treba menjati baterijo
Baterijo zamenjajte s novo, ko je pokazatelj POWER zatemnjen. Če je baterija izpraznjena, lastnost omejevanja zvoka morda ne bo delovala pravilno.

Odstranjenje baterije
Odprirete pokrov predala za baterije, nato potîsnite poloăj označen s „PUSH >“. Morda stran baterije se dvigne. S potegom odstranite baterijo.

3 Slušalke si namestite tako, da blazinice prekrivajo vaša ušesa.

4 Vključite AV opremo.

Poslušanje okoljskih zvokov za večjo varnost
Če pritisnete in držite pritisnjeno stikalo MONITOR, medtem ko je stikalo POWER v položaju ON, se predvajanje utiša, tako da lahko prisluhnete okolju.



Opomba
Okolskega zvoka morda ne boste slišali, če mikrofon prekrivate s prsti.

Opombe o uporabi na letalu

• Priložen vtič vmesnika lahko povežete z dvojnimi in stereo mini vhodi.
za dvojni vhod za stereo mini vhod

• Ne uporabljate slušalk, kjer je prepovedana uporaba elektrōne opreme ali ko je uporaba osebnih slušalk za glasbene storit